

**LANGUAGE, HISTORY AND COLLECTIVE MEMORY –  
SYRIAC STUDIES CONFERENCE**

**20-24 JULY 2025 IN BERLIN**

(Preliminary Programme, dated 27.3.25)

**Sunday, 20 July 2025**

| <b>Arrival of the conference participants</b> |   |
|---|---|
| 15:00   | <b>Registration</b>   |
| 16:00   | <b>Welcoming and Greetings</b>  |
| 17:00   | Gründler, Beatrice (FU Berlin): <i>Kalila wa-Dimna</i> and the role of the Syriac versions  |
| 17:20   | Hartmann, Elke Shoghig (FU Berlin): The Ottoman Eastern provinces in the 19th century   |
| 17:40   | Hölck, Lasse (FU Berlin): “Natural Selection? Small scale indigenous groups between extermination, genocide and ethnocide. A global view from Latin American History” |
| 18:30   | Reception   |

**Monday, 21 July 2025**

|       |   |
|-------|---|
| 08:30 | <b>Registration</b>   |
| 09:00 | Kawther Najeeb Askar (Salahaddin University): Deviation in Khamis Bar Qardahi’s Poem (ܩܘܬܘܒܐ ܕܩܪܕܐܝܗ ܕܩܪܕܐܝܗ): A Stylistic Study          |
| 09:30 | Pritula, Anton (HSE University): The Erbil Poetic Circle during the Syriac Renaissance Period: Manuscripts, Authors and General Features  |
| 10:00 | Yulia Furman (FU Berlin): <i>Šurtē</i> : Prisoners of War or Arabic Militia? Evidence from Syriac Sources                                 |
| 10:30 | Rucki, Mirosław (Casimir Pulaski Radom University): References to Syriac in Talmud  |
| 11:00 | <b>Coffee Break</b>   |
| 11:30 | Younansardaroud, Helen (FU Berlin): An amulet scroll with incantations for an Assyrian woman from Ardishay (Urmia)                        |
| 12:00 | Abousamra, Gaby: A Syriac Magical Bowl in Manichaean Script   |
| 12:30 | Muraviev, Alexey (Moscow State University); Khizhniakova, Stanislava (HSE University): Eye diseases in Syriac Medieval Medical Literature |
| 13:00 | <b>Lunch</b>  |

|       |  |
|-------|--|
| 14:00 | Čéplö, Slavomír (Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities); DiRusso, Giovanni (Harvard University): Syriac linguistics in the age of AI                   |
| 14:30 | Grenert, Briana (Duke University): Religion in Syriac: A Word Vector Analysis with Simtho Data   |
| 15:00 | Edmonds, Alexander (Universität Münster): The last of Gilgāmeš. A Mesopotamian king in Theodore Bār Kōnay's Kṭābā d-ʿeskōlyōn  |
| 15:30 | <b>Coffee Break</b>  |
| 16:00 | Nieten, Rebekka (FU Berlin); Schewe, Stephanie (FU Berlin): Reciting and Chanting Holy Texts: The Syriac Tradition – a Sacred Bridge between Judaism and Islam         |
| 16:30 | Samer Soreshow Yohanna (Salahaddin University): Textual Study of “ܐܘܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ” by the Forgotten Author Father Elias Sher   |
| 17:00 | Joy, Emy Merin (Central European University): Garshuni Malayalam and <i>Suriyāni</i> Malayalam: Introducing Some Syrian Christian Manuscripts from Kerala, South India |
| 17:30 | Mustaṭā, Radu (Ruhr Universität Bochum): New Words in Syriac from South India: The Witness of Kadavil Chandy Kattanar's Poetry   |

## Tuesday, 22 July 2025

| <b>Section I</b> |  |
|------------------|--|
| 09:00            | Sattar Abdulhasan Jabbar (University of Al-Qadisiyah): The phenomenon of extrapolation in Semitic languages - An Etymological Study of the verb (a <sup>c</sup> ṭā) and (a <sup>n</sup> ṭā) in Semitic languages and the Iraqi dialect |
| 09:30            | Adnan Shibeab Jasim Alhameedawi (University of Baghdad); Amel Adeed Polus Baybuzi (Salahaddin University): The Effect of Phonetic Substitution on the Multiplicity of Roots in Syriac, Hebrew and Arabic: A Comparative Study          |
| 10:00            | Himdad Abdulqahhar Muhammad (Salahaddin University); Salam Neamah Hirmiz Hakeem (Salahaddin University): A Stylistic Analysis of Symbolism in the Syriac-Kurdish Poem 'Shuraya Daqyamta'   |
| 10:30            | Eramia, Rony (FU Berlin): Kurdish Texts in the Syriac Script   |
| 11:00            | <b>Coffee Break</b>  |
| 11:30            | Bahaa Amer Abbood AL- Gburi (University of Baghdad): Antonyms in Syriac Language- A Comparative Semitic Study  |
| 12:00            | Mohammed Radhi Zower (University of Baghdad): The Scarcity of the Syriac 3 <sup>rd</sup> Hamza: A Comparative Etymological Study   |
| 12:30            | Laith Hasan Mohammed Al-Khailani (University of Baghdad): Pseudo-interrogative Sentences in Arabic and Syriac: A Comparative Study   |
| 13:00            | <b>Lunch</b>   |

|       |  |
|-------|--|
| 14:00 | Randa Najeeb Yonan (Salahaddin University); Amel Adeeb Polus Baybuzi (Salahaddin University): The Signification of the Legal Term in the Personal Status Manuscript of Mar Timothy I: A Comparative Semitic Linguistic Study |
| 14:30 | Barween Badri Tawfeeq (Salahaddin University): Discovery of the Site of the Monastery of Saberisho' in Adiabene: A Historical, Documentary and Archaeological Study  |
| 15:00 | Amer Abdullah Najm (University of Mosul): The Book of Prelates by Thomas Al-Marji as a Source for Urbanism and Monasteries: An Urbanistic Study and Investigation  |
| 15:30 | <b>Coffee Break</b>  |
| 16:00 | Mary Fadhil Jabbo Antonee (Salahaddin University): Repetition in Syriac Language: Its Types and Linguistic Purposes  |
| 16:30 | Nourhan Mamdouh Mahmoud Hussein Elselisli (Helwan University Cairo): Symbolism in Modern and Contemporary Syriac Literature "Selected Models"  |
| 17:00 | Jehan Mamdouh Mahmoud Hussein Elselisli (Helwan University Cairo): The image of women in the manuscript of "The Book of the Cases of the Mansurin Kings" between its Arabic and Syriac versions                              |
| 17:30 | Aho, Shemunkasho (Universität Salzburg): 150-jähriges Jubiläum der Begegnung von Patriarch Petrus IV. mit der Königin Victoria   |

### Wednesday, 23 July 2025

| <b>Section I -II</b> |  |
|----------------------|--|
| 09:00                | Birol, Simon (Georg-August Universität Göttingen): Transmission and Reception of the Syriac Ahiqar story   |
| 09:30                | Cherkashina, Anna (Tel Aviv University): New Textual Evidence for the Syriac <i>Treatise of Shem</i>   |
| 10:00                | Luma Aphraim Khudher (Salahaddin University): The Debate Between Cain and Abel: A Comparative Study in Syriac and Mesopotamian Literature and Jewish Traditions  |
| 10:30                | Friestad, Kjetil (University of Agder): Pilgrimage practices of the Christians of Beth Qatraye in the 6 <sup>th</sup> -8 <sup>th</sup> centuries   |
| 11:00                | <b>Coffee Break</b>  |
| 11:30                | BarAbraham, Abdulmesih (Munich): Regulation and Improvement of the Nestorian Districts in the Hakkari Region in the 19 <sup>th</sup> Century   |
| 12:00                | Turgut, Ramazan (Mardin Artuklu University): The Church of the East in Qudshanis: Ottoman Policies, Internal Rivalries, and Western Intervention (19 <sup>th</sup> -20 <sup>th</sup> Century)                            |
| 12:30                | van Ginkel, Jan (FU Berlin): On the informal Connections between Syriac Orthodox communities in Eastern Turkey and the Syriac Communities in India at the End of the 19 <sup>th</sup> and Early 20 <sup>th</sup> Century |
| 13:00                | <b>Lunch</b>   |

| <b>Section II</b>   |   |
|---------------------|---|
| 14:00               | Talay, Shabo (FU Berlin): Turabdin in the 19th century – an overview  |
| 14:30               | Bcheiry, Iskandar (Chicago SOK): Sacred Places in Ṭūr‘abdin in a Collection of Syriac Orthodox Archives from the Late Ottoman Period                      |
| 15:00               | Atas, Nicolas (LU Leuven): Ṭuroyo Manuscripts from the Sachau Collection in Berlin as a Source for the History of the Turabdin Region in the 19th Century |
| <b>Coffee Break</b> |   |
| 16:00               | Birol, Simon (Georg-August Universität Göttingen): The Description of Encroachments and Plunderings in the Manuscripts of Turabdin from 19th century      |
| 16:30               | Kouriyhe, Yousef (FU Berlin):   |
| 17:00               | Üzel, A.-S. Barbara (FU Berlin):  |
| 17:30               | Kiraz, George (Beth Mardutho Syriac Institute): The Mardin Patriarchal Archive: The Tur Abdin Dimension   |

## Thursday, 24 July 2025

| <b>Section III</b>  |  |
|---------------------|--|
| 09:30               | Barthoma, Soner (Uppsala Universitet): Early Results from a Survey Study on Community Resilience among Assyrians in Turkey                                     |
| 10:00               | Hofmann, Tessa (FU Berlin): Sayfo 1915 — Interdisciplinary Approaches to the Genocide of Assyrians/Arameans  |
| 10:30               | Ninos, Sanherib (Frankfurt University): The Assyrian/Aramean Genocide of World War I: Memory, Identity and Recognition of the ‘Sayfo’ in the European Diaspora |
| <b>Coffee Break</b> |  |
| 11:30               | Zeitoune, Abboud (Wiesbaden): Role of Naum Faiq in documenting the Sayfo period  |
| 12:00               | Binder, Matthias (Marburg University): Theology of the Sayfo? A survey of discourses within the Syriac Orthodox Church   |
| 12:30               | Mor Polycarpus A. Aydin (Netherlands SOK): Faith, Liturgy, and Collective Memory: The Syriac Orthodox Church’s Response to Sayfo                               |
| <b>Lunch</b>        |  |
| 14:00               | Beth Turo, Yawsef (Enschede): Neue Augenzeugenberichte zum Sayfo   |
| 14:30               | Abdalla, Michael (Poznań University): Nisibis and Its Population at the Turn of the 19th and 20th Centuries  |
| 15:00               | Yildiz, Efrem (University of Salamanca): The written and oral sources from the Botan region on the Assyrian genocide   |
| <b>Coffee Break</b> |  |

|       |   |
|-------|---|
| 16:00 | Al-Jeloo, Nicolas (Kadir Has University): The Story of the Massacre of Assyrians in the District of Cizre, 1915 |
| 16:30 | Lahdo, Ablahad (Uppsala University): Sayfo in Azex  |
| 17:00 | Talay, Shabo (FU Berlin): Sayfo in Bsorino  |
| 17:30 | Parween Shamoon Mate (Salahaddin University): We Will not Forget Sayfo  |